



DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA
DHOOL GAZETA
Somali Regional State
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Qimaha ያንዱ ዋጋ . Unit Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Golaha Xildhibaanada Dawladda Deegaanka Soomaalida	392
----------------------------------	--	-----

Bayaan Tirsi :- 215/2014 Bayaanka Shaacinta & Diiwaangalinta Hantida Bog 1	አዋጅ ቁጥር 215 /2014 የሁለት ማሳወቂያና ማስመዘገቢያ አዋጅ ገጽ 1	Proclamation No. 215/2022 Disclosure And Registration Of Assets Proclamation Page 1
--	---	---

<p style="text-align: center;"><u>BAYAAN TIRSI: - 215/2014</u> <u>BAYAANKA SHAACINTA & DIIWAANGALINTA HANTIDA EE DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA</u></p> <p>Maadaama, shaacinta & diwaangalinta hantidu ay muhiim u tahay suurto galinta in hanaanka shaqo ee dawladdu u noqdo mid ay ku dheehantahay cadcadaan & isla xisaabtan.</p> <p>Maadaama, shaacinta & diwaangalinta hantidu muhiimaad weyn u leedahay geediga ka hortaga iyo la dagaalanka musuqa & nidaam xumada oo gacan ka geeysta xoojinta maaamulka suuban:</p> <p>Maadaama, ay lagama maarmaan tahay in la suurto galiyo hanaan daahfuran oo gacan ka geeysta kala xadaynta & kala ilaalinta is dhaxgalka arrimaha dawladda iyo danaha gaarka ah oo midwalba uuna uuga gudbin xadkiisa oo ayna u dhicin isku dhac daneed.</p> <p>Sidaas Darteed, Golaha Xildhibaanada ee Deegaanka oo ka duulaya Qodobka 49 (3) (b) ee dastuurka dib loo habeeyay ee Dawlada Deegaanka Soomaalida, wuxuu bayaaminayaa sidan</p>	<p style="text-align: center;">አዋጅ ቁጥር 215/2014</p> <p><u>የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ሁለትን ለማሳወቅና ለማስመዘገብ የወጣ አዋጅ</u></p> <p>ሁለትን ማሳወቅና ማስመዘገብ የመንግሥት አሰራርን በግልጽነትና በተጠያቂነት ላይ ለመመስረት አስፈላጊ በመሆኑ፤</p> <p>የሁለት ማሳወቅና ማስመዘገብ ሙስናና ብልሹ አሰራርን ለመከላከልና መልካም አስተዳደርን ለማስፈን ከፍተኛ ጠቀሜታ ያለው በመሆኑ፤</p> <p>የመንግሥት የሥራ ኃላፊነትና የግል ጥቅም ማይቀላቀሉ በየራሳቸው መንገድ የሚመሩበትን ግልጽ ስርዓት መዘርጋት ሊፈጠር የሚችለውን የጥቅም ግጭት ለማስወገድ እንደሚረዳ በመታመኑ፤</p> <p>የሶማሌ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ሕገ-መንግሥት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3 (ሀ) መሠረት የሚከተለው ታውጇል።</p>	<p style="text-align: center;">PROCLAMATION NO 215/2014 <u>DISCLOSURE AND REGISTRATION OF ASSETS PROCLAMATION OF SOMALI REGIONAL STATE</u></p> <p>WHEREAS, the disclosure and registration of assets is important to enhance transparency and accountability in the conduct of public affairs;</p> <p>WHEREAS, the disclosure and registration of assets is of paramount importance in the prevention of corruption and impropriety and helps to enhance good governance;</p> <p>WHEREAS, it is necessary to put in place a transparent system that would help the conduct of public affairs and private interest go separate without intervening into one another's territory so as to avoid possible conflict of interest;</p> <p>NOW, THEREFORE, The State Council in accordance with article 49 sub article 3(A) of the revised constitution of the Somali Regional State, it is here by proclaimed as follows.</p>
---	---	--

Qaybta koobaad
Guud ahaan

1. Cinwaan Gaaban

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa “Bayaanka Shaacinta iyo Diiwaangalinta Hantida ee Dawladda Deegaanka Soomaalida, Bayaan Tirsi: 215/2014.”

2. Qeexid

Hadii aan haboonaanta eraygu macno kale siinin, Bayaankan dhexdiisa:

1. “**Hanti**” waxaa loo la jeedaa hantikasta oo maguurto ah ama guurto ah ama hanti la taaban karo ama aan lataaban Karin taasi oo ay ku jiraan dhulka iyo dayntu;
2. “**Koomishin**” waxaa loola jeedaa koomishinka anshaxa iyo la dagaalanka musuqa ee Dawlada Deegaanka Soomaalida.
3. “**Waaxyaha Dabagalka Anshaxa**” waxa loola jeedaa qaab-dhismeedyada uu Komishinku ka dhex aasaaso xafiisyada dawladda, Hay’adaha Horumarineed ee Dawlada ama ururada bulshada si ay dabagal iyo la socod ugu sameeyaan arrimaha anshaxa iyo la dagaalanka musuqa.
4. “**Magacaabis**” waxaa loola jeedda xubnaha ay ka midka yihiin:
 - b). Madaxwaynaha dawladda Deegaanka, Madaxwayne kuxigeenka, madax-xafiisyada ka tirsan Xubnaha Golaha hawlfulinta iyo ku xigeenadooda, mareeyayaasha wakaaladaha iyo ku xigoonadooda, komishineerada, koomishineer ku xigeenada, agaasimayaasha guud iyo ku xigeenada agaasimayaasha guud, gudoomiyayaasha iyo gudoomiye. ku xigeenada gobolada & degmooyinka. iyo xubnaha kale ee magaacabista ah ee degmooyinka deegaanka

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

1 አዋጅ ርዕስ

ይህ አዋጅ “**በሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሀብት ማሳወቂያና ማስመዘገቢያ አዋጅ ቁጥር 215/2014**” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገጥብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፦

1. “**ሀብት**” ማለት ማንኛውም የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ወይም ግዙፍነት ያለው ወይም የሌለው ንብረት ሲሆን የመሬት ይዘታን እና ዕዳን ይጨምራል፤
2. “**ኮሚሽን**” ማለት የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የፀረ-ሙስና እና ሥነ-ምግባር ኮሚሽን።
3. “**የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል**” ማለት በመንግስት መስሪያ ቤቶች ወይም በመንግስት የልማት ድርጅቶች ውስጥ ሥነ-ምግባርን ለማስፈን፣ ሙስናና ብልሹ አሠራርን ለመከላከል በሥነ ምግባር አፈሰር የሚመራ የሥራ ክፍል ነው፤
4. “**ተጻጻፊ**” ማለት የሚከተሉትን ያጠቃልላል፦

ሀ) የክልል ፕሬዝዳንት, ምክትል ፕሬዝዳንት, የሥራ አስፈጻሚ ምክር ቤት አባላት እና ምክትሎቻቸው, የኤጀንሲው ኃላፊዎች እና ምክትሎቻቸው, ኮሚሽነሮች, ምክትል ኮሚሽነሮች, ዋና ዳይሬክተሮች እና ምክትል ዳይሬክተሮች, የዞን ዋና አስተዳደሪዎች እና ምክትል አስተዳደሪዎች፣ የወረዳ ዋና አስተዳደሪዎች እና ሌሎች የዞንና የወረዳ ተጻጻፊዎች።

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “**Disclosure and Registration of Assets proclamation No 215/2022**”

2. Definitions

In this proclamation, unless the context requires otherwise:

1. “**Asset**” means any movable or immovable or tangible or intangible property and includes landholdings and debts;
2. “**Commission**” means the Somali Regional State Ethics and anti-corruption commission.
3. “**Ethics liaison unit**” means department led by ethics officer to maintain ethics and to prevent corruption and bad working habit in governmental institutions or development enterprises
4. “**Appointee**” includes the following:
 - a) President of the Regional state, the Vice President, members of state Executive Council, and their deputies, Managers of Enterprises and Amorites, and deputies, Commissioners, Deputy Commissioners, Director Generals and Deputy Director Generals; Zonal and woreda administrators and their deputies and other appointees of woreda and Zonal administrations.

t). Maayarada iyo xubnaha kale ee magacaabista ah ee ismaamul magaalooyinka Deegaanka.

j). Gudoomiyayaasha, Gudoomiye ku xigeenada iyo garsoorayaasha maxkamadaha caadiga iyo maxkamada shareecada ee heer deegaan ilaa heer degmo iyo ismaamul magaalo.

x). Hanti dhawrka guud & ku xigeenka hanti dhawrka guud ee deegaanka.

kh). Xubnaha bordhiyada, maareeyayasha iyo mareeya ku xigeenada shirkadaha dawladda.

d). Maareeyayaasha & ku xigeenada xarumaha ama kuliyaadaha farsamada iyo waxbarashada ee Dawlada.

r). Hogaaminta ciidanka gaarka ah iyo hogaaminta ciidanka booliska Deegaanak.

5. “**Xubnaha la doortay**” waxaa loola jeeda xubnaha:-

b). Xubnaha Golaha xildhibaanada ee deegaanka

t). Afhayeenada Golayaasha kala duwan.

6. “**Shaqaalaha Dawladda**” waxaa kamid ah kuwan soo socda:

b) Agaasimayaasha, isku duwayaasha, khabiiirada, madax kooxeedyada xafiisyada, wakaaladaha, shirkadaha dawladda iyo komishinada dawlaga ah.

t). Lataliyayaasha xubnaha magacaabista ah.

j). Shaqaalaha Xafiisyada, wakaaladaha, enterpriseyada iyo komishinada Dawladda ee ka shaqeeya bixinta liisanada, jaangoynta ama shaqooyinka canshuur uruurinta, x/laaliyayaasha, baadhayaasha, saraakiisha booliska, taraafikada; iyo Shaqaalaha kale ee xafiisyada, wakaaladaha, komishinada iyo enterpriseyada Dawlaga ah ee lagu xeerin doono awaamiir uu soo saari doono komishinku.

ለ) የከተማ አስተዳዳር ከንቲባዎች እና ሌሎች የከተማ አስተዳዳር ተጻሕፍቶች።

ሐ) የክልል፣ የዞንና የወረዳ የመደበኛና የሽረዓ ፍርድ ቤቶች ፕራዝዳንቶችን፣ ምክትል ፕራዝዳንቶችንና ዳኞችን፤

መ) ዋና አዲተርንና ምክትል ዋና አዲተርን፤

ሠ) በመንግስት የልማት ድርጅቶች የሥራ አመራር ቦርድ አባላትን እና ስራ አስኪያጆችንና ምክትል ስራ አስኪያጆችን

ረ) የመንግሥት የከፍተኛ ትምህርት ኮሌጆችና ተቋማት ዲኖችንና ምክትል ዲኖችን።

ሰ) የልዩ ፖሊስና የፖሊስ ሠራዊት ተጻሕፍቶችን፤

5 “**ተመራጭ**” ማለት የሚከተሉት ያጠቃልላል፡-

ሀ) የክልል ምክር ቤት አባሎችን፤

ለ) የተላለዩ ምክር ቤቶች አፈ ገባኤዎች እና ምክትል አፈ ገባኤዎች

6. “**የመንግስት ሠራተኛ**” ማለት የሚከተሉትን ያጠቃልላል፡-

ሀ) በመንግሥት መሥሪያ ቤቶችና በመንግሥት የልማት ድርጅቶች የመምሪያ ኃላፊነት፣ የዳይሬክተርነት፣ የአገልግሎት ኃላፊነትና ከነዚህ ተመጣጣኝና በላይ ደረጃ ያላቸው ሠራተኞችን፤

ለ) የተጻሕፍቶች አማካሪዎችን፤

ሐ) ፈቃድ የመስጠት፣ የመቆጣጠር ወይም ግብር የመሰብሰብ ሥራ የሚያከናውኑ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሠራተኞችን፣ ዐቃቤ ሕጎችን፣ መርማሪዎችን፣ የትራፊክ ፖሊሶችን፣ እና ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ ተለይተው የሚወሰኑ ሌሎች የመንግስት መስሪያ ቤቶችና የመንግስት የልማት ድርጅቶች ሠራተኞችን፤

b) Mayors and other appointees of City administrations.

c) Presidents, Deputy Presidents and judges of regular and sharia courts at Regional, Zonal and woreda level;

d) the Auditor General and the Deputy Auditor General;

e) Members of management board, managers and deputy managers of governmental development enterprises.

f) Managers/Deans and deputy managers of Government Vocational and technical training and Education institutions and Colleges .

g) Senior officials the State special police forces and police;

5. “**elected person**” includes members of :

a) Members of the State Council;

b) the Speakers of elected Councils at various levels

6. “**Public Servant**” includes the following:

a) department heads, directors and service heads of public offices and public enterprises and other employees having equivalent or higher ranks;

b) advisors of appointees;

c) employees of public offices performing licensing, regulating or tax collection functions, prosecutors, investigators, traffic police officers; and other employees to be specified by directives of the commission;

7. “Qoys” waxaa loo la jeedaa, xaaska/odayga Xubinka la doorto, la magacabay ama shaqaalaha dawladeed caruurtooda (xataa kuwa ku hoos nool) ee ayna da’doodu gaadhin 18 jir.

8. “Qaraabada dhaw” waxaa ka mid ah waalidka, caruurta kaa farcantay, walaalaha iyo shakhsiyaadka kale ee sokeeyaha u ah xubnaha magacaabista ah, kuwa la doorto ama shaqaalaha dawlada ee la wadaaga xiriir dhalasho ama mid guur oo u jira abtirsiimada ilaa saddaxaad.

9. “Xafiis dawladeed” waxa loola jeedaa xafiis kasta oo dawladeed oo ka tirsan hay’adda dawladda deegaanka oo gebi ahaan ama qayb ahaanba lagu maamulo miisaaniyada dawlada isla markaana qabta shaqooyinka dawlada deegaanka.

10. “Wakaaladaha Horumarinta ee Dawladda” waxa loola jeedaa hay’ad kasta oo horumarineed oo saamigeeda ay gebi ahaan ama qayb ahaanba ay leedahay dawlada deegaanku.

11. “Qof” waxa loola jeedaa qofka caadiga ah ama mid sharcigu jiritaan shakhsiyadeed siiyay

12. Ereyada Bayaankan dhexdiisa loogu xeeriyay labku waxay sidoo kale dhaqangal ku yihiin dhedigga

3. Xadka fulineed ee bayaanka

Bayaankan waxaa u dhaqan-gal ku yahay/ama lagu maamulayaa masuuliyiinta magacaabista ah, kuwa la doortay iyo shaqaalaha Dawladda ee ka hawlgalla xafiisyada dawladda iyo Wakaaladaha Horumarinta ee Dawladda ee heer Deegaan, Gobol, degmo iyo ismaamul magaalo ee dawladda Deegaanka Soomaalida.

7. “ቤተሰብ” ማለት የተገኘው፣ የተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ የትዳር ጓደኛ ወይም በሰሩ የሚተዳደር ዕድሜው 18 ዓመት ያልሞላ ልጅና አብር የሚኖር ሰው/ ልጅን ይጨምራል፤

8. “የቅርብ ዘመድ” ማለት የተገኘው፣ የተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ ወላጆችን፣ ተወላጆችን፣ እህቶችን፣ ወንድሞችን እና ሌሎች እስከ ሦስተኛ ደረጃ የሥጋ ወይም የጋብቻ ዝምድና ያላቸው ሰዎችን ያጠቃልላል፤

9. “የመንግስት መስሪያ ቤት” ማለት ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል በመንግስት በጀት የሚተዳደርና የሕግ አውጭነት፣ የዳኝነት ወይም አስፈጻሚነት የመንግስት ስራዎች የሚከናወኑበት ማናቸውም መስሪያ ቤት ነው፤

10. “የመንግስት ልማት ድርጅት” ማለት የክልል መንግስት የባለቤትነት ድርሻ በሙሉ ወይም በከፊል ያለበት ማንኛውም የመንግስት የልማት ድርጅት ወይም የአክሲዮን ኩባንያ ነው፤

11. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤

12. ማንኛውም በወንድ ፆታ የተገለጸ አነጋገር ሴትንም ይጨምራል።

3. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በክልል፣ በዞን፣ በወረዳ እና በከተማ አስተዳደር የመንግሥት መስሪያ ቤቶች እና በልማት ድርጅቶች በሚሰሩ ተገኝተው፣ ተመራጮችና የመንግሥት ሠራተኞች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

7. “Family” means the spouse or a dependent child, under the age of 18, of an appointee, elected person or a public servant and include a person living together;

8. “Close relative” includes ascendants, descendants, siblings and other persons related to an appointee, elected person or a public servant by consanguinity or affinity up to the third degree;

9. “Public office” means any office the budget of which is fully or partially allocated by government and in which legislative, judicial or executive activities of government are performed;

10. “Public enterprise” means any public enterprise or a share company in which the total or part of holdings is owned by government.

11. “Person” means a natural or juridical person;

12. “Any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Scope of Application

This proclamation shall be applicable to appointees, elected persons and public servants, who are working in government institutions and developmental organizations in the region, zone, woreda and city administrations

Qaybta Labaad

Shaacinta & diiwaangalinta Hantida

4. Wajjibaadka diiwaangalinta

- 1. Qofkasta oo magacaabis ah, ama xubin doorasho ku yimid, ama shaqaale dawladdeedba waxaa ku waajib ah shaacinta iyo diiwaangalinta:-
 - b). Hantida uu leeyahay ama gacanta ku hayo ama hantida qoyskiisu leeyahay/gacanta ku hayaan.
 - t). Ilihiisa dakhli iyo ilaha dakhli ee qoyskiisaba;
- 2. Xubnaha magacaabista, kuwa la soo doortay, ama shaqaalaha dawladad ee hantiidooda ku diwaangaliyay hab wafaaqsan farqada (1) ee qodobkani waxay foomka arrintani loogu talagalay ku buuxinayaan ilihiisa dakhli iyo kuwa qoyskiisaba islamarkana waxay sax ahaantooda ku xaqiijin saxeexiisa.
- 5. **Hantida laga dhaafay Diiwaangalinta**
 - 1. Iyada oo aan waxba loo dhimaynin arrimaha lagu xeeriyay Qodobka 4aad ee bayaanka waxaa ka reebaan wajjibaadka diiwaangalinta hantidan soo socota;
 - b). Hantida wada jirka loo leeyahay ee lagu helay dhaxalka islamarkaana dhaxlayaashu u isticmaalaan danaha khaaska ah
 - t). Maacuunka guriga/hoyga iyo huga qofka.
 - j). Dakhliga Hawlgabka.
 - 2. Qofkasta oo magacaabis ah, ama la doortay, ama shaqaale dawladeed ah oo saami ku leh hantida wadajirka loo leeyahay eek u cad xarafka (b) ee farqada (1) ee qodobkani wuxuu shaacinayaa islamarkaana la diiwaangalin saamigiisa marka loo kala qaybiyo hantida dhaxlayaashu ka wada dhaxaysa.

ክፍል ሁለት

ሀብትን ስለማወቅና ስለማስመዘገብ

4. የማስመዘገብ ግዴታ

- 1. ማንኛውም ተጻሚ ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ:-
 - ሀ) በራሱና በቤተሰቡ ባለቤትነት ወይም ይዞታ ሥር የሚገኙ ሀብትን እና
 - ለ) የራሱንና የቤተሰቡን የገቢ ምንጮች የማወቅና የማስመዘገብ ግዴታ አለበት።
- 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት ሀብቱን የሚያስመዘግብ ተጻሚ ወይም የመንግስት ሠራተኛ የራሱንና የቤተሰቡን ሀብትና የገቢ ምንጮች ለየብቻ ለዚህ ተግባር በተዘጋጀ ቅጽ ላይ በመሙላት ትክክለኛነቱን በፊርማው ያረጋግጣል።

5. በምዝገባ ስለማይካተት ሀብት

- 1. የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፩ ድንጋጌ ቢኖርም የሚከተሉት ሀብቶች አይመዘገቡም:-
 - ሀ) በውርስ ተገኝቶ በጋራ የተያዘ ለወራሾቹ የግል አገልግሎት የሚውል ንብረት፣
 - ለ) የቤት እቅዶችና የግል መገልገያዎች፣
 - ሐ) ከጡረታ የሚገኝ ገቢ።
- 2. ማንኛውም ተጻሚ ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ /ሀ/ መሠረት በጋራ የተያዘ ንብረት በወራሾች መካከል እንደተከፋፈለ ድርሻውን አሳውቆ ማስመዘገብ አለበት።

PART TWO

DISCLOSURE AND REGISTRATION

OF ASSETS

4. Obligation to register

- 1. Any appointee or public servant shall have the obligation to disclose and register: -
 - a) The assets under the ownership or possession of himself and his family; and
 - b) Sources of his income and those of his family.
- 2. The appointee, or public servant who registers his assets pursuant to sub-article (1) of this Article shall fill the particulars of his assets and sources of income and those of his family in separate forms designed for such purposes and authenticate the same by his signature.

5.Assets exempted from registration

- 1. Notwithstanding the provisions of article 4 of this proclamation, the following assets shall be exempted from registration:
 - a) common property acquired through inheritance and held by the heirs for private use;
 - b) household goods and personal effects;
 - c) pension benefits;
- 2. Any appointee, or a public servant who has a share in a common property held in accordance with sub-article (1)(a) of this Article shall disclose his share for registration as soon as the property is liquidated among the heirs.

6. Hay'adda u qaabilsan diiwaangalinta

1. Hantida xubnaha magacaabista, kuwa la doortay iyo hantida Shaqaalaha dawlada waxaa diiwaangalin Komishinka.
2. Komishinku masuuliyada diiwaangalinta hantida xubnaha magacaabista, xubnaha la doortay iyo hantida shaqaalaha dawlada waxa uu gabi ahaan, ama qayb ahaan hadba sida xaaladu tahay uu wakiilan kara waaxda dabagalka anshaxa.
3. Waaxda dabagalka anshaxu waxay dhokumeentiyada hantida lagu diwaan galiyay ee loo soo gudbiyay hab wafaaqsan awooda lagu siiyay qodob hoosaadka 4 (2) ee qodobkan ugu gudbin komishinka mudo 30 maalmood gudahood laga soo bilaabo maalinta la diiwaangaliyay hantida.
4. Komishinka ayaa iska leh gacan ku haynta dhokumentiyada hantida lagu diwaangaliyay hab wafaaqsan qodobkan iyo bixinta shahaadada cadaynaysa diwaangalinta hantida xubnaha magacaabista ah, xubnaha la doortay iyo shaqaalaha dawladda.

7. Mudada lagu fulinayo diwaangalinta

1. Qofkasta oo magacaabis ah ama la doortay ama shaqaale dawladeed ah waxaa ku waajib ah inay hantidooda ku shaaciyaan islamarkaana ku diwaangaliyaan lix bilood gudahood ee moddo lix bilood ah ka soo wareegtay maalinta u bayaankani dhaqangalka noqday;
2. Xubnaha magacaabista ah ee cusub ama kuwa la doortay iyo shaqaalaha dawladda ee la shaqaaleeyay waxaa waajib ku ah inay hantidooda ku diiwaangaliyaan kuna shaaciyaan 45 maalmood gudohooda oo ka bilaabmaysa maalinta la magacaabay, la doortay ama la shaqaaleeyay.

6. ሰለመዝጋቢ አካል

1. የተገኝ ሚዎችን፣ የተመራጭችንና የመንግሥት ሠራተኞችን ሃብት የሚመዘግበው ኮሚሽኑ ይሆናል።
2. ኮሚሽኑ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የተገኝ ሚዎችን፣ የተመራጭችን ወይም የመንግሥት ሠራተኞችን ሃብት እንዲመዘግብ እንደሁኔታው በሙሉ ወይም በክፍል የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍልን ሊወክል ይችላል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ መሠረት ውክልና የተሰጠው እያንዳንዱ የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል በዚህ አዋጅ አንቀጽ 4 ንዑስ አንቀጽ /2/ መሠረት የቀረበለትን የሃብት ማስመዘገቢያ ሰነድ ምዝገባው በተደረገ በ" ቀናት ውስጥ ለኮሚሽኑ ያስተላልፋል።
4. ኮሚሽኑ በዚህ አንቀጽ መሠረት የተከናወኑ የሀብት ምዝገባ ሰነዶች ጠባቂ ሆኖ ያገለግላል። ሃብታቸውን ላስመዘገቡ ተገኝ ሚዎች፣ ተመራጭችና የመንግሥት ሠራተኞች የምዝገባ ማረጋገጫ ምስክር ወረቀት ይሰጣል።

7. ምዝገባ ሰለሚካሄድበት ጊዜ

1. ማንኛውም ተገኝ ሚዎ፣ ተመራጭ ወይም የመንግሥት ሠራተኛ ይህ አዋጅ ሥራ ላይ ከዋለበት ከስድስት ወር በኋላ ባለው ስድስት ወር ውስጥ ሀብቱን ማሳወቅና ማስመዘገብ አለበት።
2. ማንኛውም አዲስ ተገኝ ሚዎ፣ ተመራጭ ወይም የመንግሥት ሠራተኛ ሀብቱን የሚያሳውቀውና የሚያስመዘግበው ከተሾመበት፣ ከተመረጠበት ወይም ከተቀጠረበት ቀን ጀምሮ በ45 ቀናት ውስጥ ይሆናል።

6. Body in charge of Registration

1. The commission shall register assets of appointee, elected person or public servant.
2. The commission may delegate fully or partially as the case may be ethics liaison Unit to register assets of appointee, elected person or public servant when it deems it necessary.
3. Each ethics liaison unit shall send the document of registration of assets submitted to it in accordance with sub-article (2) of Article 4 of this proclamation to the commission within 30 days from the date of registration.
4. The commission shall be the custodian of documents of registration of assets under this Article, and shall issue certificates of registration to the appointees, elected person public servants whose assets have been registered.

7. Time of Registration

1. Any appointee, elected person or public servant shall disclose and register his assets within six months after the six months from the coming in to force of this proclamation.
2. Any newly appointed, elected person or employed person shall disclose and register his assets within 45 days following his appointment, election or employment.

3. Xubinkasta oo la magacaabay ama la doortay ama la shaqaaleeyay oo hantidiisa ku diwaangaliyay kuna shaaciyay hab wafaaqsan mudada lagu xeeriyay farqada (1) ama (2) ee qodobkan wuxuu isla hantidaas dib ugu diiwaangalin islamarkaana shaaciin labadii sano iyo baadhkiiba hal mar.

8. kordhinta Muddada diwaangalinta

1. Masuulkasta oo magacaabis ah , la doortay ama shaqaale dawladdeed ah oo dalbanaya in loo kordhiyo mudada diwaangalinta wuxuu isaga oo sababaynaya dalabkiisa uu qoraal ugu gudbin komishinka, ama waaxda dabagalka anshaxa ee ay khusayso 5 (Shan) maalmood gudahood laga bilaabo maalinta ay dhamaatay mudada loo cayimay diwaangalintu.
2. Komishinka ama waaxda dabagalka anshaxa kadib marka ay ku qanacdo iyaga macquulnida asbaabta codsiga mudo dhaafka ee lagu xeeriyay farqada (1) ee qodobkani waxaa muddo kordhin loo samayn hal mar oo kaliya oo ah muddo dhan ilaa 30 maalmood.
3. Codsadaha codsiyiisa muddo kordhinta u soo gudiyay waaxda dabagalka anshaxa ee codsiyiisa la diidaay wuxuu cabashadiisa u gudbisan Karaa komishinka mudo 5(Shan) maalmood gudahood ah oo ka bilaabmayso maalinta go'aanka diidmadu soo gaadhay.

3. **በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ወይም /2/ መሠረት ሀብቱን ያስመዘገበ ማንኛውም ተጂሚ፣ ተመራጭ ወይም የመንግሥት ሠራተኛ ከዚያ በኋላ ሀብቱን የሚያሳውቀውና የሚያስመዘገበው በየሁለት ዓመት ተኩል ይሆናል።**

8. የምዝገባ ጊዜን ስለማራዘም

1. የምዝገባ ጊዜ እንዲራዘምለት የሚጠይቅ ማንኛውም ተጂሚ፣ ተመራጭ ወይም የመንግሥት ሠራተኛ ምዝገባውን ማራዘም ያስፈለገበትን ምክንያት በጽሑፍ በመግለጽ የምዝገባ ጊዜው በተጠናቀቀ በአምስት ቀናት ውስጥ ለኮሚሽኑ ወይም ለሚመለከተው የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል ማመልከት ይችላል።
2. ኮሚሽኑ ወይም ጉዳዩ የሚመለከተው የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት የቀረበለት ጥያቄ በባቂ ምክንያት የተደገፈ ሆኖ ሲያገኘው የምዝገባውን ጊዜ ለአንድ ጊዜ እስከ 30 ቀናት ሊያራዝም ይችላል።
3. የምዝገባ ጊዜ እንዲራዘምለት ለሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል ያቀረበው አቤቱታ ውድቅ የተደረገበት አመልካች ውሳኔው በደረሰው አምስት ቀናት ውስጥ ቅሬታውን ለኮሚሽኑ ሊያቀርብ ይችላል። ኮሚሽኑ የሚሰጠው ውሳኔም የመጨረሻ ይሆናል።

3. Any appointee, elected person or public servant who has registered his assets in accordance with sub-article (1) and (2) of this Article shall disclose and register the same every 2 ½ years.

8. Extension of Time registration

1. Any appointee elected person or civil servant demanding an extension of the time of registration may establish the cause for the extension in writing and submit the same to the commission or to the relevant ethics liaison unit within five days from the expiry of the time of registration.
2. The commission or the relevant ethics liaison unit may, upon ascertaining that the application submitted under sub-article (1) of this article is based on sufficient cause, extend the time of registration only once for up to 30 days.
3. an applicant whose application for extension of the time of registration is rejected by an ethics liaison unit may apply to the commission within five days from receipt of the decision of the ethics liaison unit. The decision of the commission shall be final.

9. Wakhtiga diwaangalinta oo Dib

looga dhaco

Hadii xubin magacaabis ah, ama la doortay ama shaqaale dawladeed ah uu ku diwaangalin waayo hantidiisa mudada loo cayimay diwaangalinta ama mudo korodhinta diwaangalinta, waxa uu ku mutaysan ganaax lacageed oo dhan **1,000(kun) birr** waxaana la suurto galin inu diwaangalinta hantidiisa ku sameeyo mudo 30 maalmood gudahood ah.

10. Waajibaadvada xubinka marka shaqada uu katago/la caydhiyo

Xubinkasta oo magacaabis ah ama la doortay ama shaqaale dawladeed ah oo hawl gab noqday ama sababkasta oo kale shaqada ka kafadhiistay ama tagay waxaa ku waajibay inu hantidiisa uu shaaciyo kana diwaangaliyo komishinka ama waaxda dabagalka anshaxa mudo 30 maalmood gudahood ah laga soo bilaabo maalinta uu hawlgabka noqday ama shaqada laga joojiyay waxaa uuna si kama danbays ah komishinka ugu diwaangalinayaa marlabaad muddo laba sano kadib ah.

11. Xaqiijinta sax ahaanta Diwaangalinta

1. Komishinku hab wafaaqsan Qodobka 4(2) ee bayaankani waxa uu samayn talaabooyin uu ku xaqiijinayo sax ahaanta xogta ay u soo gudbiyeen xubnaha magacaabista ah, kuwa la doortay ama shaqaalaha dawladda haddii ay jiraan sababo macquul ah oo abuuri Kara shaki ah in xogta loo soo gudbiyay ay kala dhimantahay, ama ayna sax ahayn, ama been tahay, ama la helay xog tilmaamaysa in aan si sax ah loo diwaangalinin ama ay baadhis ku socoto.

9. ዘግይቶ ስለማስመዝገብ

በመደበኛው ወይም በተራዘመሉት የማስመዝገቢያ ጊዜ ውስጥ ሀብቱን ያላስመዘገበ ተጃሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ ብር 1000 መቀጫ ከፍሎ በ30 ቀናት ውስጥ ሊያስመዘገብ ይችላል።

10. ከሰንበት በኋላ ስለሚከተሉ ግዴታዎች

ማንኛውም ተጃሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ በጡረታ ሲገለል ወይም በማንኛውም ምክንያት አገልግሎቱን ሲያቋርጥ ሀብቱን በ30 ቀናት ውስጥ ለኮሚሽኑ ወይም ለሚመለከተው የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል እንዲሁም ከሁለት ዓመት ተኩል በኋላ ለመጨረሻ ጊዜ ለኮሚሽኑ ማግኘት አለበት።

11. የምዝገባን ትክክለኛነት ስለማረጋገጥ

1. ኮሚሽኑ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 4 ንዑስ አንቀጽ /2/ መሠረት በተጃሚ, ተመራጭ ወይም በመንግስት ሠራተኛ በተሞላ መረጃ ያልተሟላ፣ ትክክል ያልሆነ ወይም የሀሰት መረጃ የያዘ መሆኑን ለመጠርጠር በቂ ምክንያት ሲኖረው ወይም ሀብቱ በትክክል አልተመዘገበም የሚል ጥቆማ ሲቀርብ ወይም በተፈጸመ ወንጀል ምክንያት ምርመራ ሲጀመር የምዝገባውን ትክክለኛነት የማጣራት ተግባር ያከናውናል።

9. Late Registration

If an appointee, elected person or a public servant fails to register his assets within the normal or extended period of registration, he shall pay a fine of Birr 1,000 and register his assets within 30 days.

10. Post employment obligations

Any appointee, elected persons or a public servant who has retired or terminated his service on any ground shall disclose his assets to the commission or the concerned ethics liaison unit within 30 days from the date of his retirement or termination of service and finally to the commission after 2 ½ years.

11. Verification of Registration

1. The Commission shall undertake a verification process on the information submitted by an appointee, or a public servant in accordance with sub-article (2) of Article 4 of this proclamation where it has sufficient ground to suspect the submission of incomplete, inaccurate or false information or where information is received on the inaccuracy of the registration or a criminal investigation is underway.

2. Komishinku waxa uu mudada ay xaqiijntu ku socoto sida ku cad farqada (1) ee qodobkan uga baahan karaa;

B). Xubinka magacaabista ah, ama la doortay ama shaqaalaha dawlada ah xog dheeraad ah oo lagu kala cadaynayo arrimahaasi.

T). Waxaa uu amri karaa bangiga ama hay'ad lacagaha oo kale ama cid kasta oo kale oo haysa xog la xidhiidha hantida shakhsigaasi magacaabista ah ama la doortay ama xubin shaqaale dawladdeed ah si uu u bixiyo xogaha looga baahanyahay, iyo

3. Markasta oo uu komishinku xaqiijiyo jiritaanka cadaymo dhamaystiran oo tilmaamaya jirtanka in xogaha loo soo gudbiyay ay yihiin kuwa kala dhiman, kuwa aan sax ahayn ama xog been ah waxa qofkaas sida ugu dhakhsaha badan laga qaadi talaabo sharciga waafaqsan.

12. **Helitaanka Macluumaadka Diiwaangashan**

1. Dhamaan arrimaha la xidhiidha xogta la diwangaliyay ee xubinka magacaabista ah ama la doortay ama shaqaalaha dawlada ah waxay noqonaysa mid dadwaynaha u daahfuran.

2. Qofkasta oo u baahan inay hesho xog la xidhiidha hantida diwaangashan ee xubinka waxay codsi qoraal ah kuwaydiisan kartaa komishinka ama waaxda dabagalka anshaxa ee ay khusayso ayada oo faah faahinaysa sababta.

2. ኮሚሽኑ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት የማጣራት ተግባር ሲያከናውን፦

ሀ) ጉዳዩ የሚመለከተው ተጻሕፊ፣ ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ ተጨማሪ መረጃ ወይም ማብራሪያ እንዲያቀርብ ሊጠይቀው፤

ለ) የተጻሕፊ፣ የተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛውን ሀብት የሚመለከት መረጃ ያለው ባንክ፣ የፋይናንስ ተቋም ወይም ማንኛውም ሌላ ሰው መረጃውን እንዲሰጥ ሊያዘው፣ እና የዋና ኦዲተርን ወይም የሌላ አግባብነት ያለውን አካል ሙያዊ ድጋፍ ሊጠቀም ይችላል።

3. ኮሚሽኑ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 በተጠቀሰው መሠረት ያልተሟላ፣ ትክክል ያልሆነ ወይም የሀሰት መረጃ መቅረቡን በማሰረጃ ሲያረጋግጥ ጥፋት በፈጸመው ሰው ላይ በሕጉ መሠረት አስፈላጊው እርምጃ እንዲወሰድበት ያደርጋል።

12. **ምዝገባ መረጃ ተደራሽነት**

1. በኮሚሽኑ እጅ የሚገኝ ማንኛውም የተጻሕፊ፣ የተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ የሀብት ምዝገባ መረጃ ለሕዝብ ክፍት ይሆናል።

2. ስለሀብት ምዝገባ መረጃ የሚፈለግ ማንኛውም ሰው ጥያቄውን በጽሁፍ ለኮሚሽኑ ወይም ጉዳዩ ለሚመለከተው የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል ሊያቀርብ ይችላል።

2. The commission may, in the course of verification process under sub-article (1) of this Article:

a) require the concerned appointee, elected persons or public servant to produce additional information and clarification of the issue:

b) order any bank, financial institution or any other person having information regarding the assets of the concerned appointee, elected person or public servant to furnish such information; and

3. whenever the Commission ascertains, with evidence, the existence of incomplete, inaccurate or falsified information, it shall cause necessary measures to be taken upon the culprit according to the law.

12. **Accessibility of Registered Information**

1. All information regarding the registration of assets of an appointee, elected person or a public servant shall be open to the public.

2. Any person who wishes to access information regarding the registration of assets may apply in writing to the commission or to the concerned ethics liaison unit,

3. Komishinka ama waaxda dabagalka anshaxu waxay ka ogalaanaysaa codsigaas islamarkaana u fasaxayaa codsadaha xogta uu soo codsaday.

4. Iyaada oo aan waxba loo dhimayn qodobkan, hadana xogaha la dhiidha diwaangalinta hantida qoyska waxay ahaanaysaa mid sir ah. hasa ahaate haday timaado arrin aan cadaalad ka gaadhisteeda looga maarmin ama sabab kale oo uu go'aamiyo komishinku waxay u furnaanaysa dadweynaha.

5. Komsihinku waxaa uu labadii sanoba hal mar warbixin guud oo la xidhiidha diwaan galinta hantida siinaya dadwaynaha.

13. Saamaynta Diiwaan Galin La'aanta Hantida

Hantikasta oo uu leeyahay xubin magacaabis ah ama la doortay ama shaqaale dawladeed ah oo aan sida uu bayaankan qabo la dinwaangalinin, waxaa hadaysan jirin cadayn dhanka kale ah loo aqoonsan inay tahay hanti aan ilaheeda la aqoonsaneyn si u dhaqangal ugu noqdo qodobka 419(2) ee xeerka dambiyada ee Itoobiya.

Qaybta sadexaad

Shaacinta iyo ka Fogaanshaha Isku dhaca daneed

14. Mabda'a

Qofkasta oo magacaabis ah ama la doortay ama shaqaale dawladeed ah waxa uu u isticmaalaya xafiiska loo igmaday in uu ku ilaaliyo danaha shacabka oo kaliya marnaba uma isticmaali karo danihiisa gaarka ah in uu uga faa'iidaysto xogaha uu ka helay masabka dawladeed ee uu bulshada u hayo umana shaacin karo.

3. ኮሚሽኑ ወይም የሚመለከተው የሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል የቀረበውን ጥያቄ በመቀበል የምዝገባውን መረጃ ለጠየቀው ሰው መስጠት አለበት።

4. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች ቢኖሩም የቤተሰብ ሀብትን የሚመለከት የምዝገባ መረጃ ለፍትህ ስራ ወይም ኮሚሽኑ አስፈላጊ ነው ብሎ ለሚወሰነው ጉዳይ ካልሆነ በስተቀር በሚሰጥ የሚያዝ ይሆናል።

5. ኮሚሽኑ በዚህ አዋጅ መሠረት በየሁለት ዓመት ተኩል ስላከናወነው የሀብት ምዝገባ አጠቃላይ መረጃ በሪፖርት መልክ ያወጣል።

13. የሀብት አለመመዝገብ የሚያስከትለው ውጤት

በዚህ አዋጅ መሠረት ያልተመዘገበ ማንኛውም የተገኘ ማህተም ወይም የመንግስት ሠራተኛ ሀብት ተቃራኒ ማስረጃ ካልቀረበ በስተቀር ለወንጀል ሕግ አንቀጽ 419/2/ ድንጋጌ አፈፃፀም ሲባል ምንጩ እንዳልታወቀ ንብረት ይቆጠራል።

ክፍል ሰባት

የጥቅም ግጭትን ስለማግኘትና ስለማስወገድ

14. መርህ

ማንኛውም ተገኝ ማህተም ወይም የመንግስት ሠራተኛ የያዘውን መንግስታዊ የኃላፊነት ቦታ የሕዝብን ጥቅም ለማስጠበቅ ብቻ ማዋል አለበት። በማንኛውም ምክንያት ቢሆን በስራው አጋጣሚ ያገኘውንና ሕዝብ እንዲያውቀው ያልተደረገን መረጃ ለግል ጥቅም ማዋል የለበትም።

3. the commission or the concerned ethics liaison unit shall accept and grant the information requested to the requesting person.

4. Notwithstanding the provisions of this Article the information regarding the registration of family assets shall be confidential unless disclosure is required in the interest of justice or for other purposes to be determined by the commission as necessary.

5. The commission shall provide the public with general information regarding the registration of assets under this proclamation every 2 ½ years by way of reports.

13. Effect of Non-Registration of Assets

Any asset of an appointee, an elected persons or a public servant not registered in accordance with this proclamation shall, in the absence of proof to the contrary, be considered as an unexplained property for the purpose of applying the provisions of Article 419(2) of the criminal Code.

PART THREE

Disclosure and Avoidance of Conflict of Interest

14. Principle

Any appointee, elected person or a public servant shall use the public office to which he is entrusted to protecting the public interest alone. On no account shall he secure personal gain from the information brought to his knowledge as a result of his assumption of public office and not made public.

15. Hadyada, martigalinta iyo ka faalo qaadka safar

1. Xubinkasta oo magacaabis ah ama la soo dortay ama shaqaale dawladeed ah waxaa ka reeban inu qaato ama gudoomo hadyad, martiqaad ama daboolida kharashka safarl kaasi oo madmadoow ama shakhi gaalin kara go'aanka uu gaadhi lahaa ama sabab u noqon kara isku dhac daneed.

2. Iyaada oo ay jirto arrinta ku cad farqada (1) ee qodobkani hadii diidmada hadiyadu ama martiqaadku ama daboolista kharash safarku laga yaabo in uu saameeyo xidhiidh wada shaqayneed ee xubinka magacaabista, la doortay ama shaqaale dawladeed wuu ogaalaan karaa hadiyada, martiqaadka iyo kharashka socdaalka laga daboolay hase ahaatee, waxa uu dhigayaa/gudoonsiinayaa hadiyada xafiiska dawladeed ee ay khusayso ama wakaalada dawladeed ee ay khusayso ama la socodsiinayaa martiqaadka ama damaand qaadka kharashka socodaalka komishinka ama waaxda dabagalka anshaxa ee ay khusayso.

16. Talaabooyinka loo baahanyahay si loo xakameeyo isku dhaca daneed

1. Masuulkasta oo magacaabis ah, la doortay ama shaqaale dawladeed oo ogaada in xilka dawladeed ee uu hayo iyo danihiisa ama danaha Qaraabada u dhaw ay ka dhalaan karto isku dhac daneed waxaa looga baahanyahay arrimahani:-

15. ሰጦታ፣ መስተንግዶና የጉዞ ግብዣ

1. ማንኛውም ተገኝ፣ ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ የመወሰን ስልጣኑን የሚፈታተን ወይም የጥቅም ግጭት የሚፈጥር ሰጦታ፣ መስተንግዶ ወይም የጉዞ ግብዣ መቀበል የለበትም።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተደነገገው ቢኖርም የቀረበለትን ሰጦታ፣ መስተንግዶ ወይም የጉዞ ግብዣ ያለመቀበል በስራ ግንኙነት ላይ ጉዳት የሚያስከትል ሆኖ ሲገኝ ሰጦታውን፣ መስተንግዶውን ወይም የጉዞ ግብዣውን ለመቀበል ይችላል። ሆኖም የተቀበለውን ሰጦታ አግባብ ላለው የመንግስት መሰሪያ ቤት ወይም የመንግስት የልማት ድርጅት ገቢ ማድረግ ወይም መስተንግዶውን ወይም የጉዞ ግብዣውን ለኮሚሽኑ ወይም አግባብነት ላለው የሰነ-ምግባር መከታተያ ክፍል ማግዘድ አለበት።

16. የጥቅም ግጭትን ለማስወገድ መወሰድ ስላለበት እርምጃ

1. ማንኛውም ተገኝ፣ ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ በመንግስት የሰራ ጎላፊነቱ በራሱ ወይም በቅርብ ዘመዱ የግል ጥቅም መካከል ግጭት ሊያስከትልበት የሚችል ጉዳይ ሲያጋጥመው፡-

15. Gift, Hospitality and sponsored Travel

1. Any appointee, or a public servant may not accept any gift, hospitality or sponsored travel that may put his authority to decide under question or ensue conflict of interest.

2. Notwithstanding sub-article (1) of this Article, if refusal to accept a gift, hospitality or sponsored travel may jeopardize working relation, an appointee, or a public servant may accept the gift, hospitality or sponsored travel; provided, however, that he shall deposit the gift with the relevant public office or public enterprise or disclose the hospitality or sponsored travel to the commission or the relevant ethics liaison unit.

16. Measures to be taken to avoid conflict of Interest

1. where an appointee, an or a public servant encounters a case that may lead to a conflict between his official duty and his own or his close relative's private interest, he shall:

b). Inuu ka foogaado gaadhista go'aankasta ama fikir kasta ama talaabokastao abuuri kara tuhun iyo dareen ah in xilka uu hayo iyo danihiisa ama danaha Qaraabada u dhaw ay ka dhalaan karto isku dhac daneed.

t). Inuu xaaladaas uu la socodsiiyo mas'uulka sare ee ay khuseeyso.

2. mas'uulka sare ee la helay xogta sida uu qabo Qodobka-16 (1) waxa uu amar ku siinayaa xubinka magacaabista ah , kan la soo doortay amaba shaqaalaha dawlada ah in uu sii wato maaraynta kiiska am acid kale u xil saaro , hadba sida xalku yahay

17. Talaabooyinka lagu mutaysto jiritaanka iskudhaca daneed

Masuulkasta oo magacaabis ah, la doortay ama shaqaale dawladdeed oo shaqada dawladdeed ee u hayo iyo danihiisa ama danaha Qaraabada u dhaw ay isku dhaceen waxaa muqaadis / waajib ku ah inu iskii ama marka masuulkiisa sare ku amro u qiiro oo intu raali galin bixiyo uu xilka iska casiilo.

18. Xaddidaadda shaqo ka tegista kadib

Qofkasta magacaabis ah, la doortay ama shaqaale dawladdeed ah waxaa ka reeban inuu shaqaalaha ama dadka uu maamuli jiray xidhiidh shaqo oo faa' iido leh la yeesho laga bilaabo maalintu shaqada ka tagay ilaa muddo labo sano ah. faahfaahinta arrintaasi waxaa lagu xeerin doonaa awaamiir.

ሀ). በጉዳዩ ላይ ውሳኔ ወይም አስተያየት ከመስጠት እንዲሁም ከኃላፊነቱ ጋር የማይጣጣም ወይም ታማኝነቱን ጥርጣሬ ውስጥ የሚጥል ማንኛውንም ድርጊት ከመፈጸም መቆጠብ፤ እና

ለ). ሁኔታውን ለሚመለከተው የበላይ ኃላፊ ማሳወቅ አለበት።

2. በዚህ አንቀጽ 16(1) መሠረት የጥቅም ግጭት ሊከሰት መቻሉ የተገለጸለት የበላይ ኃላፊ እንደሁኔታው ተገኝሟል, ተመራጭው ወይም የመንግስት ሠራተኛው ጉዳዩን ማየቱን እንዲቀጥል መመሪያ ሊሰጠው ወይም ሌላ ሰው ተተካኝ እንዲያየው ሊያደርግ ይችላል።

17. የጥቅም ግጭት መከሰቱን ተከትሎ ስለሚወሰድ እርምጃ

ማንኛውም ተገኝሟል, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ በመንግስት የሰራ ኃላፊነቱና በራሱ ወይም በቅርብ ዘመዱ የግል ጥቅም መካከል ግጭት መከሰቱን ተከትሎ በራሱ ተነሣሽነት ወይም በበላይ ኃላፊው ሲጠየቅ ጥፋተኛ መሆኑን በይፋ አምኖ ይቅርታ የመጠየቅ ወይም ራሱን ከኃላፊነት የማገለል ግዴታ አለበት።

18. ከሥራ መልቀቅ በኋላ ስለሚኖር ክልከላ

ማንኛውም ተገኝሟል, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ ሥራ በለቀቀ እስከ ሁለት ዓመት ድረስ ሲቆጣጠራቸው ከነበረው ሰዎች ጋር ጥቅም የሚያሰገኙ ሥራዎች መስራት የለበትም። ዝርዝሩ በደንብ ወይም በመመሪያ ይገለጻል።

a) refrain from giving decision or opinion on the case as well as from taking any action that may be inconsistent with his official duty or may compromise his loyalty, and

b) disclose the situation to the concerned higher official.

2. A higher official who has received a disclosure under Article 16 (1) of this article may instruct the appointee, elected person or public servant to continue handling the case or may delegate another person instead, as the case may be.

17. Measures to be taken following the event of conflict of interest

Any appointee, elected person or public servant shall, following any event of conflict between his official duty and his own or his close relative's private interest, publicly admit his fault and ask for apology or resign from office, on his own initiative or when required by his superior to do so.

18. Post employment Limitation

Any appointee, elected person or public servant may not take up any benefit ensuing work from persons whom he used to control, until 2 years after leaving office. The details shall be provided in regulations and/or directives.

19. Guddasho la'aanta wajibaadka shaacinta isku dhaca daneed

Masuulkasta oo magacaabis ah ama shaqaale dawladeed oo hab wafaaqsan bayaankani sheegi waaya jiritaanka isku dhaca daneed waxaa Talaabada maamul ee ku haboon lagaga qaadi hab wafaaqsan xeerka anshaxa ee ku haboon.

Qaybta Afraad

Qodobo kala duwan

20. Bixinta Xogaha(siidhi afuufida)

1. Talaabada maamul ee ku haboon ee uu qabo xeerka anshaxa ayaa laga qaadayaa xubinka magaacaabista ah ama la soo doorto ama shaqaale dawladeed ah ama kuwo hay'adaha gaarka loo leeyay ee ku guul daraysta inuu sheego is khilaafka danaha sida uu qabo bayaanka.
2. Siidhi afuufida /bixinta xogaha waxaa lagu soo gudbinayaa hab qoraal ah komishinka ama cida kale ee ay khusayso sida waaxda xidhiidhka anshaxa ayada oo ilaa xad xanbaarsan cadaymaha taageeraya.
3. Habka baadhista iyo dhokumintiyada la xidhiidhbaba waxay ahaanayaan kuwo sir ah ilaa go'aanka ugu danbeeya laga qaato xogtan la shaaciyay.
4. Hadii xogtan siidhi waduhu / xog bixiyuhu keenayo ay hor seedo in lagu qabto hanti sida uu qabo Qodobka 419(2) ee Xeerka danbiyada ee Dalka waxa uu siidhi waduhu / xog bixiyuhu xaq u yeelanayaa **25%** wax aka soo baxa iibka hantida la qabtay.

19. የጥቅም ግጭትን የማሳወቅ ግዴታን ስላለመወጣት

ማንኛውም ተገኝሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ የጥቅም ግጭት መኖሩን በዚህ አዋጅ መሠረት የማሳወቅ ግዴታውን ካልተወጣ አግባብ ባለው የሥነ-ምግባር ደንብ መሠረት ተገቢው አስተዳደራዊ እርምጃ ይወሰድበታል።

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

20. ጥቅማ ስለማቅረብ

1. ማንኛውም ሰው ይህንን አወጅ ጥሷል በሚለው ተገኝሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ ላይ ጥቅማ ማቅረብ ይችላል።
2. ጥቅማው እስከተቻለ ድረስ ከደጋፊ ማስረጃ ጋር በጽሁፍ ለኮሚሽኑ ወይም አግባብ ላለው የሰነ ምግባር መከታተያ ክፍል መቅረብ ይኖርበታል።
3. በቀረበው ጥቅማ ላይ የመጨረሻ ውሳኔ እስኪሰጥ ድረስ የምርመራ ሂደቱና መዛግብቱ በሚሰጥር ተይዘው ይቆያሉ።
4. በዚህ አንቀጽ መሠረት በቀረበ ጥቅማ የተገኘ መረጃ በወንጀል ህግ አንቀጽ 419/2/ የሀብት መወረስ ውሳኔ የሚያሰጥ ከሆነ የተወረሰው ሀብት ከሚያስገኘው ገቢ ውስጥ 25 በመቶ ለጠቋሚው ይከፈላል።

19. Failure to Disclose conflict of Interest

An appropriate administrative sanction shall, in accordance with the relevant code of ethics, be taken against any appointee, elected persons or public servant who fails to disclose any conflict of interest in accordance with this proclamation.

PART FOUR

MISCELLANEOUS PROVISIONS

20. Whistle-Blowing

1. Any person may file whistle-blowing against an appointee, elected persons or a public servant for breaching this proclamation.
2. A whistle-blowing shall be submitted, in writing to the commission or the relevant ethics liaison unit and, as much as possible, be accompanied with supporting evidence.
3. the investigation process and related documents shall be kept confidential until final decision is taken on the whistle-blowing.
4. If the information obtained through whistle-blowing leads to the confiscation of assets under Article 419(2) of the Criminal Code, the whistle-blower shall be entitled to 25% of the proceeds of the confiscated asset.

21. Xaqiijinta u HogaanSanaanta

Bayaankan

Xafiiskasta oo dawladdeed ama Wakaalad walba oo Dawladeed ama ha'yad walba oo gaar loo leeyaha ayada oo xaqiijinaysa u hogaansanaanta bayaanka ayaa waxay:-

1. U fududeynaysaa wakhti gaaban ku diwaan galinta hantida xubnaha magaacaabista ah , kuwa la soo doortay iyo shaqaalaha dawlada / ama kuwa ha'yadaha gaarka loo leeyahay.
2. Soo saarista iyo fulinta koodhadhka khuseeya anshaxa.

22. Ganaaxyada

1. Cid walba oo magacaabis ah ama la soo doorto ama shaqale dawladeed ah iyo/ama kuwo haayadaha gaarka loo leeyahay oo

b). ku guul daraysta shaacinta iyo Diwaangalinta hantidiisa sida uu bayaanku dhigayo ama si ula kac ah u gudbiya xog aan sax ahayn.

t). hab lid ku ah bayaankan oogolaada/Qaabila hadiyad, martiqaad ama damaanad kharash socdaaleed ama ku guul daraysta shaacinta hadiyad, martiqaad ama kharash socdaleed oo uu qaabilay waxaa lagu ciqaabayaa sida uu qabo qodobka 417 ee Xeerka Danbiyadaee Dalka

2. Qofkasta oo magacaabis ah ama la soo doortay ama shaqaale dawladeed ah oo si dadban ama si toos ah uga Qaata tilaabo aar gudasho 'siidhi afuufaha/xog bixiyaha, marag ama cid kutala jirta in ay xog siiso ama marag u furto''komishinkaa ama waxda xidhiidhka anshaxa sida uu dhigayo Qodobka 20^{aad} ee Bayaankan waxaa lamarin doonaa ciqaabta uu xunbaarsanyahay Qodobka 444^{aad} ee ee Xeerka dambiyada ee itoobiya.

21. የአዋጅን ተፈጻሚነት ስለማረጋገጥ

ማንኛውም የመንግስት መስሪያ ቤት ወይም የመንግስት የልማት ድርጅት የዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች በስራ ላይ መዋላቸውን ለማረጋገጥ፡-

1. ተጻሚዎች, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኞች ሀብታቸውን በወቅቱ እንዲያስመዘገቡ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤

2. አግባብ ያላቸው የሥነ-ምግባር ደንቦችን አውጥቶ ተፈጻሚ ያደረጋል።

22. ቅጣት

1. ማንኛውም ተጻሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ፡-

ሀ). ሀብቱን በዚህ አዋጅ መሠረት ለምዝገባ ሳይሆነ ከቀረ ወይም ሆን ብሎ ትክክል ያልሆነ የምዝገባ መረጃ ከሰጠ ወይም

ለ). የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች በመተላለፍ ስጦታ፣ መስተንግዶ ወይም የጉዞ ግብዣ ከተቀበለ ወይም የተቀበለውን ስጦታ፣ መስተንግዶ፣ ወይም የጉዞ ግብዣ ሳይሆነ ከቀረ፣ በወንጀል ሕግ አንቀጽ 417 መሠረት ይቀጣል።

2. ማንኛውም ተጻሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ ማንኛውም ሰው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 20 መሠረት ለትግበራ ወይም ለሥነ-ምግባር መከታተያ ክፍል ጥቆማ አቅርቧል ወይም ምስክርነት ሰጥቷል ወይም ጥቆማ ለማቅረብ ወይም ምስክርነት ለመስጠት ተዘጋጅቷል በሚል በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ የበቀል እርምጃ የወሰደ እንደሆነ በወንጀል ሕግ አንቀጽ 444 መሠረት ይቀጣል።

21. Assuring Compliance

Any public office or public enterprise shall, to ensure compliance with this proclamation:

1. Facilitate the timely registration of assets of appointees, Elected persons and public servants,
2. Issue and enforce relevant code of ethics.

22. Penalty

1. Any appointee, Elected persons or public servant who:

a) Fails to disclose his assets for registration in accordance with this proclamation or intentionally submits incorrect disclosure, or

b) In contravention of this proclamation, accepts a gift, hospitality or sponsored travel, or fails to disclose any gift, hospitality or sponsored travel he has accepted, shall be punished according to article 417 of the criminal law.

2. Any appointee, Elected persons or public servant who directly or indirectly takes any reprisal measure against a whistle-blower or witness for submitting whistle-blowing or giving witness or is about to submit whistle-blowing or give testimony to the commission or ethics liaison unit pursuant to Article 20 of this proclamation shall be punished in accordance with Article 444 of the criminal Code.

3. Xubinkasta oo magacaabis ah, la soo doortay ama shaqaale dawladdeed oo mudada u masuuliyada u hayay aan sheegin jirtaanka iskudhac daneed ama sida ku cad qodobka 16(2) ee bayaankan u isticmaala shaqada uu dadwaynaha u hayo, inu ku hormarsada danahiisa gaarka ah ama danaha gaarka ah ee qaraabadiisa u dhaw waxaa lagu ciqaabi hab waafaqsan qodobada xeerka dambiyada ee ku haboon.

4. Qofkasta oo siidi afuufe/xog bixiye ahaan usoo gudbiyaa wax aan raad iyo sal lahayn waxa uu sida Qodobka 20^{aad} ee Bayaankan uu qabo lagu ciqaabayaa xadhig aan ka badnayn 3 sano ama ganaax aan ka badnayn 2000 Birr ama labadaba.

23. Shuruucda aan dhaqan galka ahayn.

Sharci, Xeer ama qaab-shaqeed kasta oo ka hor imaanaya arrimaha bayaankan lagu xeeriyay dhaqangal kuma noqonayan arrimaha bayaankani xeerinayo.

24. Awooda soo saarista xeer Nidaameed iyo Awaamiir

1. Golaha xildhibaanada ee Deegaanka waxay soo saari karaan xeer nidaameedyada muhiimka u ah fulinta/dhaqangalinta Bayaankan

2. Komishinku waxa uu soo saari karaa awaamiir lagu dhaqangelinayo bayaankan iyo xeer-nidaameedka ku soo baxa hab wafaqsan qodobada bayaanka.

3. ማንኛውም ተጃሚ, ተመራጭ ወይም የመንግስት ሠራተኛ የጥቅም ግጭት መኖሩን ማያሳውቅም ሆነ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 16 ንዑስ አንቀጽ /2/ መሠረት ተፈቅዶለት ሲሰራ የመንግስት ኃላፊነቱን ተጠቅሞ የራሱን ወይም የቅርብ ዘመዱን የግል ጥቅም ያራመደ እንደሆነ አግባብ ባለው የወንጀል ህግ ድንጋጌ መሠረት ይቀጣል።

4. ማንኛውም ሰው በክፉ ልቦና በመንግስት ምንም ዓይነት መሠረት የሌለው ጥቅማ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 20 መሠረት ካቀረበ እስከ ሦስት ዓመት ሊደርስ በሚችል እሴት ወይም እስከ ብር 2000 በሚደርስ መቀጮ ወይም በሁለቱም ይቀጣል።

23. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ሕጎች

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ህግ ወይም ማንኛውንም ልማዳዊ አሰራር በዚህ አዋጅ ቡተሽፊት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

24. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

1. የክልሉ ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።
2. ኮሚሽኑ ይህንን አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት የወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

3. Any appointee, elected persons or public servant who, either without disclosing the existence of conflict of interest or acting upon being authorized in accordance with sub-article (2) of Article 16 of this proclamation, uses his official duty to promote his own or his close relative’s private interest shall be punishable in accordance with the relevant provisions of the criminal code.

4. Any person who maliciously submits unfounded whistle-blowing pursuant to Article 20 of this proclamation shall be punished with imprisonment not exceeding three years or with a fine not exceeding Birr 2,000 or both.

23. Inapplicable Laws

No law or customary practice shall, in so far as it is inconsistent with this proclamation, be applicable with respect to matters provided for by this proclamation.

24. Power to Issue Regulations and directives

1. The State council may issue regulations necessary for the implementation of this proclamation.
2. The commission may issue directives necessary for the implementation of this proclamation and regulations issued pursuant to sub-article (1) of this Article.

25. **Mudada uu dhaqangalayo**
Bayaankan

Bayaankan waxa uu dhaqangalayaa laga bilaabo maalinta lagu soo daabaco Dhool Gazetta.

waxaa la ansixiyay 13ka yakatiit,2014

**MUSTAFE MUXUMED CUMAR
MADAXWAYNAHA DAWLADA
DEEGAANKA SOOMAALIDA**

25. **አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ በክልሉ ዶል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ጊዜ ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ጅግጁጋ የካቲት 13 ቀን 2014 ዓ.ም

**ሙሴ ሙሀመድ ኡመር
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዚዳንት**

25. **Effective Date**

This proclamation shall enter into force up on the date of its publication in the Dhool Gazette

Done at Jijiga, This 20th day of February, 2022

**MUSTAFE MUHUMED OMER
PRESIDENT, SOMALI REGIONAL
STATE**